|  |  |
| --- | --- |
| Министерство науки и высшего образования Российской Федерации | |
| Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение | |
| высшего образования | |
| «Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина | |
| (Технологии. Дизайн. Искусство)» | |
|  | |
|  | Институт славянской культуры |
|  | Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**  для проведения текущей и промежуточной аттестации  *по учебной дисциплине* | | |
| **Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке (испанский язык)** | | |
| Уровень образования | бакалавриат | |
| Направление подготовки | 45.03.02 | Лингвистика |
| Направленность (профиль) | Теория и методика преподавания иностранных языков и культур | |
| Срок освоения образовательной программы по очной форме обучения | *4 года* | |
| Форма обучения | очная | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оценочные материалы *учебной дисциплины Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке* *(испанский язык)* основной профессиональной образовательной программы высшего образования*,* рассмотрены и одобрены на заседании кафедры, протокол № 10 от 02.07.2021 г. | | | |
| Составитель оценочных материалов *учебной дисциплины:* | | | |
| *доцент* | *Е.В.Дворниченко* | |
|  |  | |
| Заведующий кафедрой: | | *Е.В.Куликова* |

1. **ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

*Учебная дисциплина* *«Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке (испанский язык)»* изучается в седьмом и восьмом семестрах*.*

Форма промежуточной аттестации:

*седьмой* семестр *- зачет;*

*восьмой семестр - экзамен*

* + - 1. *Курсовая работа* – не предусмотрена*.*

1. **ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ, ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**
   * + 1. Оценочные средства являются частью рабочей программы *учебной дисциплины* и предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших компетенции, предусмотренные программой.
       2. Целью оценочных средств является установление соответствия фактически достигнутых обучающимся результатов освоения дисциплины, планируемым результатам обучения по дисциплине, определение уровня освоения компетенций.
       3. Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:
     1. оценка уровня освоения *общепрофессиональных и профессиональных* компетенций, предусмотренных рабочей программой *учебной дисциплине*;
     2. обеспечение текущего и промежуточного контроля успеваемости;
     3. оперативного и регулярного управления учебной, в том числе самостоятельной деятельностью обучающегося;
     4. соответствие планируемых результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс.
        1. Оценочные материалы по *учебной дисциплине* включают в себя:
     5. перечень формируемых компетенций, соотнесённых с планируемыми результатами обучения по *учебной дисциплине;*
     6. типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.
        1. Оценочные материалы сформированы на основе ключевых принципов оценивания:
     7. валидности: объекты оценки соответствуют поставленным целям обучения;
     8. надежности: используются единообразные стандарты и критерии для оценивания достижений;
     9. объективности: разные обучающиеся имеют равные возможности для достижения успеха.

1. **ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ИНДИКАТОРЫ ДОСТИЖЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, СООТНЕСЁННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОБУЧЕНИЯ ПО *ДИСЦИПЛИНЕ* И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

| **Код и наименование компетенции** | **Код и наименование индикатора**  **достижения компетенции** | **Планируемые результаты обучения по дисциплине** | **Наименование контролируемых разделов и тем** | **Наименование оценочного средства** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **текущий контроль (включая контроль самостоятельной работы обучающегося)** | **промежуточная аттестация** |
| *ОПК-1*  *Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;* | *ИД-ОПК-1.3*  *Применение фонетических, лексико-грамматических, навыков в рамках различных речевых регистров, понимание и использование иностранного языка в аспекте его системности.* | *Владеет фонетическими, лексическими и грамматическими навыками в спонтанной и заготовленной речи любой тематики в привязке к конкретному функциональному стилю.* | *Раздел 1. España y los españoles*  *Раздел 2. Minorías lingüísticas en España*  *.*  *Раздел 3. La situación social en España contemporánea.*  *Раздел 4. La vida cotidiana en España.*  *La inmigración en el mundo cambiando.*  *Раздел 5.*  *El mundo de Ibero-América. La vida cultural iberoamericana* | *контрольные работы*  *дискуссия*  *презентация* | *седьмой семестр:*  *экзамен в письменной форме*  *восьмой семестр*  *Экзамен*  *в устной форме по билетам* |
| *ОПК-3*  *Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения* | *ИД-ОПК-3.3*  *Выбор адекватных языковых средств и речевых стратегий для выражения мысли и построения высказывания в соответствии с коммуникативной задачей -* | *Способен адекватно использовать знания в области фонетики, грамматики, лексики и т.д. в рамках конкретной коммуникативной ситуации* |
| *ПК-4*  *Способен воспринимать информацию любого формата и уровня, использовать релевантные языковые средства для решения профессиональных задач при моделировании разнообразных ситуаций общения* | *ИД-ПК-4.1*  *Идентификация и систематизация аудио или видеоматериала, интерпретация аудио-текста на различных языковых уровнях, анализ информационного пространства с помощью всего спектра лингвистических средств* | *-Способен воспринимать на слух аутентичные тексты любой сложности, тематики и стилистики и переводить полученные данные в устную и письменную форму*  *-Способен адекватно функционировать в рамках англоязычного дискурса во всех его проявлениях* |
| *ИД-ПК-4.2*  *Применение релевантных языковых средств при погружении в иноязычный дискурс* |  |  |  |
| *ПК-7*  *Способен различать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения* | *ИД-ПК-7.1*  *Применение разнообразных языковых средств для выражения мысли и построения высказывания в разных регистрах* | *-Адекватно реагирует на все проявления разных регистров и способен строить адекватные высказывания в соответствие с ними* |  |  |  |

1. **ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ДРУГИЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ** 
   1. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости по *учебной дисциплине*, в том числе самостоятельной работы обучающегося, типовые задания

*4.1.1* *Контрольные работа:*

TRABAJO DE CONTROL (30 min)

*A. Traduce en español*:

1. Все еще веришь в сказку о Золушке? – Шутишь?

2. Вчера твоя сестра целовалась с кем-то на улице.

3. История разногласий (противоречий) между Каталонией и Кастилией очень долгая.

4. Экономическая ситуация сейчас хуже, чем в прошлом году.

5. Раньше женщины не имели права иметь собственный счет в банке, покупать машину или квартиру.

6. Необходимо, что вы выполнили работу в кратчайшие сроки.

7. Современные испанцы активно обсуждают социальные и политические проблемы, открыто выражают свое мнение.

8. Испания пережила (испытала) резкий экономический подъем после открытия и колонизации Америки.

9. Тот, кто ищет, тот всегда найдет.

10. Ты опять читаешь проповеди, а нам нужна твоя помощь.

11. Баскский язык восходит к эпохе палеолита.

*B. Escriba el adjetivo correspondiente en la posición adecuada (antepuesto o pospuesto)*:

Viejo, único, pobre, malo

1. Te presento un \_\_\_\_\_\_\_\_ amigo \_\_\_\_\_\_; nos conocemos desde la infancia.

2. Es una \_\_\_\_\_\_\_\_ oportunidad \_\_\_\_\_\_\_\_para progresar, no la pierdas porque no vas a tener otra ocasión esta en tu vida.

3. ¿Que yo no te escribo? ¿Y te quejas precisamente tú? Llevo más de un mes sin un \_\_\_\_\_\_ mensaje \_\_\_\_\_\_ tuyo.

4. Esta es la \_\_\_\_\_ respuesta \_\_\_\_\_\_\_\_ que te puedo dar.

*C. Complete los ejemplos con* ***por*** *o* ***para****:*

1. – En los viajes lo más omportante es alojamiento. – Pues \_\_\_\_ mi no; lo importante es el lugar de destino.

2. ¡Ah, eres tú! ¡Vaya susto! \_\_\_\_ un momento he creído que había entrado un ladrón.

3. Los exposivos fueron robados \_\_\_ los terroristas.

4. \_\_\_\_ evitar que sigan construyendo así, hay que votar contra su plan de urbanismo.

5. – Oye, ¿te ha costado mucho ese ordenador? – He pagado \_\_\_ él una miseria, €299.

6. Llevas poco dinero \_\_\_\_ un viaje tan largo.

4.1.2  *Вопросы для анализа (реферирования) газетно-публицистического текста*

I.- Datos de identificación del análisis

1. Nombre del medio impreso/ 2. Día de publicaciónю /3. Mes de publicación/.4. Año de publicación./5. Ámbito de difusión./ A. Nacional/B. Regional/C. Local /6. Grupo editorial que publica el periódico

II. Aspectos generales del documento

7. Existencia /Ausencia de apoyo gráfico en la noticia: A. Texto más fotografía/B. Texto sin fotografía/C. Tira cómica-viñeta de humor/D. Fotonoticia/

8. Titular:/9. Tamaño del titular/A. Máximo/B. Medio/C. Mínimo

10. Antetítulo / Subtítulo:/11. Existencia de antetítulo y/o subtítulo/Existencia de antetítulo y/o subtítulo/Ausencia de antetítulo y/o subtítulo

12. Tamaño del documento: A. Más de dos páginas/B. Dos páginas/C. Una página/C. ½ página/D. ¼ de página/C. Breve

13. Fuente del documento: A. Internas (desde la universidad)/B. Externas (fuera de la universidad)

14. Género periodístico: A. Editorial/B. Artículo de opinión/C. Tribuna de opinión/D. Noticia/E. Carta al Director/F. Entrevista/G. Crónica/H. Reportaje

15. Situación de la página en la que aparece el documento dentro del periódico: A. Portada/B. Cuatro y siguientes/C. Centrales/D. Finales/E. Últimas

16. Página en la que aparece el documento: A. Par/B. Impar

III. Aspectos generales del contenido del documento

17. Sección: A. Nacional/B. Regional/C. Local/D. Educación/E. Universidad/F. Ciencia/G. Cultura/H. Deportes

18. Tratamiento de la información: A. Favorable/D. Desfavorable/E. Neutra

19. Temática general del contenido del documento: A. Cultura/B. Publicaciones/C. Eventos y actividades/D. Investigación/E. Actos institucionales/F. Financiación/G. Estudios/H. Empleo y relaciones con las empresas/I. Relaciones Internacionales/J. Estudiantes/K. Espacio Europeo de Educación Superior/L. Calidad/LL. Tecnologías/M. Deportes/N. Profesorado/Ñ. Personal de Administración y Servicios/O. Servicios Administrativos

20. Firma: A. Redacción/B. Agencia/C. Firma personal

*Пример статьи для аудиторного реферирования*

**El dinero sí da la felicidad, según un estudio oficial británico**

[cadenaser.com/m/programa/2015/09/04/a\_vivir\_que\_son\_dos\_dias/1441386665\_003553.html?id\_externo\_promo=ser-ob&prm=ser-ob ]

*La Oficina Nacional de Estadísticas del Reino Unido concluye que la felicidad y bienestar aumentan con la riqueza*

MIGUEL JIMÉNEZ Madrid 6 SEP 2015 - 13:41 CEST

La relación entre el dinero y la felicidad ha sido objeto de numerosos estudios por parte de economistas, sociólogos y psicólogos. El debate no está ni mucho menos cerrado. Algunos estudios académicos, como el presentado hace unos años por el IESE, concluían que no siempre el dinero permitía comprar más felicidad. Ni siquiera el concepto de felicidad es del todo indiscutible. La Oficina Nacional de Estadísticas (ONS) británica se suma al debate con una investigación recién publicada en la que muestra que la riqueza se relaciona directamente con el bienestar y la felicidad.

"Hay muchas cosas en la vida más importantes que el dinero. ¡Pero cuestan tanto!". La frase que se atribuye a Groucho Marx encajaría con alguna de las conclusiones del estudio publicado por la ONS, el organismo estadístico oficial británico, equivalente del Instituto Nacional de Estadística (INE) español.

El estudio, de cuya existencia informó Reuters este viernes, concluye que el nivel de bienestar personal, de satisfacción personal, de autoestima y de felicidad son mayores, y el nivel de ansiedad es menor, a medida que aumenta la riqueza del hogar en el que vive una persona.

Lo que importa a efectos de que aumente la felicidad es más la riqueza acumulada que el nivel de renta, según las conclusiones del estudio. Y no es igual cualquier tipo de riqueza. El estudio estadístico señala que es la riqueza financiera neta la que se relaciona más con el bienestar personal y, en particular, con la satisfacción por la vida. Otros tipos de riqueza, como la posesión de bienes (como coches, antigüedades, joyas o sellos) aparecen menos relacionados con la felicidad.

¿Y si la felicidad da dinero?

El estudio de la ONS usa datos de la encuesta sobre riqueza y activos, a la que se incorporaron preguntas sobre el bienestar personal en 2011 y 2012 por primera vez. El estudio trata de aislar la importancia de otros factores como la edad, sexo, raza, estado de salud y otros para concentrarse en la relación entre renta y riqueza con diferentes indicadores de bienestar y felicidad.

El grado de bienestar personal se mide en la encuesta con cuatro preguntas, una de ellas referida específicamente a la felicidad. Los encuestados respondían de 0 a 10 sobre su grado de satisfacción, estima, felicidad y ansiedad. En general, la gente se declaraba bastante feliz, pero hay una correlación clara entre mayores niveles de riqueza y de renta con mayor felicidad.

En realidad, el estudio es prudente y muestra que existe una correlación, pero dado que es la primera vez que se lleva a cabo, ni siquiera se atreve a asegurar una causalidad. Esto es, el informe viene a decir que es posible tanto que el dinero dé la felicidad como que la felicidad dé dinero. El informe señala que puede haber una relación recíproca entre ambas variables. Además, matiza que el estudio se llevó a cabo en tiempos de dificultades económicas, de modo que la relación entre riqueza y felicidad podría no ser la misma en otras circunstancias. El debate, pues, sigue abierto.

4.1.3. Контрольная работа (*разбор лингвостилистического текста на испанском языке)*

*Вопросы:*

1. Contextualización y localización

- Relacionar la obra con el autor, su vida y su obra;

- Sitúarla dentro del contexto histórico e ideológico de su tiempo;

- Relacionar la obra con el contexto literario (época o movimiento literario) y con las características del género al que pertenece.

Si lo que analizan es un fragmento, ubícarlo dentro de la obra a la que pertenece y relacionar ésta con el resto de la obra del autor. Indicar también fecha, época, corriente literaria o influencias.

- Analizar/mencionar todos los aspectos que sean importantes: intención del autor, destinatario, clase de escrito, punto de vista del narrador/voz poética...

2. Tema:

- Establecer el tema es delimitar la idea central que origina y da sentido al texto.

- Determinar el tema o temas presentes. Si aparecen tópicos literarios deberás mencionarlos y explicarlos. (La formulación de los temas ha de ser breve y concisa)

- Relacionar el/los tema/s con el periodo literario y con la producción del autor;

- Resumir brevemente el argumento.

Si se trata de un texto poético, aludir al emisor y al receptor poéticos. /Si se trata de un texto narrativo, mencionar los brevemente los elementos constituyentes de este tipo de texto: punto de vista (narrador), personajes, espacio y tiempo. /Si es un texto teatral, hace falta de mencionar el espacio, tiempo, las acotaciones (si las hay) y los personajes que intervienen. Hacer también referencia al tipo de diálogo que mantienen: respuestas rápidas, lentas, monólogo, aparte…

3. Estructura:

a) externa:

- Si se trata de un texto poético, realizar el análisis métrico: medida, rima, estrofa, poema…/ Si es un texto narrativo, indicar cuántos párrafos o capítulos lo forman/ Si es un texto teatral indicar los cambios de escena o de acto y los diferentes planos que aparezcan: apartes, conversaciones cruzadas...

b) interna (partes en las que se articula o desarrolla el contenido)

Dividir el texto en partes teniendo en cuenta el desarrollo lógico del contenido, la evolución del los temas. Para hacer la división puedes tener en cuenta diversos factores:

Las estructuras propias de los géneros y de los modos de elocución: por ejemplo, narración (planteamiento, nudo y desenlace, estructura circular, final abierto, etc.) texto teatral (monólogo, diálogo rápido, aparte…) exposición (exordio, narración, argumentación, epílogo)…

La división en párrafos o estrofas /Los conectores textuales/Los cambios de tema/El uso de los tiempos verbales…

4. Análisis de la forma particular del contenido

Siguiendo el los apartados que has propuesto en la estructura interna, comentar el desarrollo de los temas que se da en las diferentes partes explicando no sólo qué se dice, sino también cómo se dice. Es la parte más extensa del comentario. Describir la relación entre el contenido del poema y los recursos estilísticos presentes en el texto. Tienen que analizar la lengua del texto, los recursos fónicos, morfosintácticos, semánticos y estilísticos y relacionarlos con el desarrollo del tema y con la intención del autor.

5. Conclusión y síntesis : valorar el texto teniendo en cuenta los aspectos más relevantes que habrás comentado arriba. Hace falta de resumir con un breve texto las cuestiones que más te hayan llamado la atención por su fuerza expresiva, por su originalidad y representatividad.

*Пример текста, предлагаемого для лингвостилистического анализа:*

**Instrucciones para subir una escalera**

Nadie habrá dejado de observar que con frecuencia el suelo se pliega de manera tal que una parte sube en ángulo recto con el plano del suelo, y luego la parte siguiente se coloca paralela a este plano, para dar paso a una nueva perpendicular, conducta que se repite en espiral o en línea quebrada hasta alturas sumamente variables. Agachándose y poniendo la mano izquierda en una de las partes verticales, y la derecha en la horizontal correspondiente, se está en posesión momentánea de un peldaсo o escalón. Cada uno de estos peldaсos, formados como se ve por dos elementos, se sitúa un tanto más arriba y adelante que el anterior, principio que da sentido a la escalera, ya que cualquier otra combinación producirá formas quizá más bellas o pintorescas, pero incapaces de trasladar de una planta baja a un primer piso.

Las escaleras se suben de frente, pues hacia atrás o de costado resultan particularmente incómodas. La actitud natural consiste en mantenerse de pie, los brazos colgando sin esfuerzo, la cabeza erguida aunque no tanto que los ojos dejen de ver los peldaсos inmediatamente superiores al que se pisa, y respirando lenta y regularmente. Para subir una escalera se comienza por levantar esa parte del cuerpo situada a la derecha abajo, envuelta casi siempre en cuero o amuza, y que salvo excepciones cabe exactamente en el escalón. Puesta en el primer peldaсo dicha parte, que para abreviar llamaremos pie, se recoge la parte equivalente de la izquierda (también llamada pie, pero que no ha de confundirse con el pie antes citado), y llevándola a la altura del pie, se le hace seguir hasta colocarla en el segundo peldaсo, con lo cual en éste descansará el pie, y en el primero descansará el pie. (Los primeros peldaсos son siempre los más difíciles, hasta adquirir la coordinación necesaria. La coincidencia de nombre entre el pie y el pie hace difícil la explicación. Cuídese especialmente de no levantar al mismo tiempo el pie y el pie.)

Llegado en esta forma al segundo peldaсo, basta repetir alternadamente los movimiento hasta encontrarse con el final de la escalera. Se sale de ella fácilmente, con un ligero golpe de talón que la fija en su sitio, del que no se moverá hasta el momento del descenso.

Julio Cortázar, *Historias de cronopios y famas*, 1962. BuenosAires: Alfaguara, 2000, p.11

4.1.4  *.Вопросы для дискуссий/сочинений (эссе)\*:*

**3.1.1.1Примерная тематика сочинения (эссе)\***

1. **Galicia española, país en país.** Galiciaes unaprovincia muy interesante y variada. Busque información sobreGalicia en la red. Comience su composición hablando de los paisajes gallegos ysu herirencia cultural y establezca un contraste con las ciudades cosmopolitas de este país. ¿Por qué se dice queGalicia es hoy un modelo de combinación de éxito entre historia y actualidad, el urbanismo y tradición?

2. **El Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer (DIEVCM**).Busque información en la red sobre esta conmemoración y su historia. ¿En quéfecha se celebra? ¿Qué país propuso esta conmemoración? ¿En honor de quiénes seinstituyó este día? ¿Qué participación tuvieron las Naciones Unidas en la creación deesta conmemoración? (Si Ud. escoge este tema, le interesará leer el libro de la escritora dominicana Julia Álvarez En el tiempo de las Mariposas, sobre la vida de las hermanasMirabal.)

3. **Viaje al pasado**. ¿Preferiría Ud. trasladarse al pasado? ¿Qué época le parece más interesante?¿Qué momento histórico le gustaría presenciar? Supongamos que es posible irhacia atrás y cambiar el curso de la historia: ¿qué suceso histórico va a cambiar Ud.?

4. **La salud mental y la existencia de las alteraciones y trastornos**. ¿Por qué se habla tan poco de ese problema? ¿Qué es el estigma social? ¿Cómo es conectado con los prejuicios sociales? ¿Cómo la estigmatización y los prejuicios pueden afectar a la gente y cómo las personas con trastornos son vizualizados por la sociedad por la sociedad?

5. **La evolución de tecnologías: el éxito indiscutible o el peligro real**. La tecnología avanza a una velocidad increíble. Lo que hace unos siglos parecía imposible hoy en día puede lograrse con un simple click. ¿Qué riesgos o peligros se ven en el desarrollo de las tecnologías? ¿Adonde llegaremos con esa evolución/revolución tecnológica? ¿Si poníamos algún tipo de freno o precaución si es posible a las tecnologías?

\* Данные темы сочинений могут быть также использованы как темы для дискуссий в аудитории.

4.1.5 Темы для презентаций

1. Patrimonio de la Humanidad. Monumentos españoles

2. El arte prehistórico en España.

3. Las civilizaciones precolombinas

4. El arte de Al-Andaluz

5. La herencia judía en cultura Española

6. El camino de Santiago.

7. El Renacimiento en España

8. El Siglo de Oro en España: pintura, teatro, música.

9. La pintura de Fransisco Goya.

10. Cataluña, el país dentro del país.

11. Galicia, la region céltica.

12. Argentina, el país de tres gigantes literario (Borges, Cortázar, Casares).

13. Los directores mexicanos en el mundo cinematográfico.

14. El mundo caribeño

15. Chile/Perú/Ecuador/Guatemala etc.: y otros paises

**4.3 Для промежуточной аттестации:**

***4.3.1 Для промежуточной аттестации (экзамен в письменной либо устной форме по билетам)***

4.3.1.1 Образец письменного экзаменационного задания (Семестр №7)

Лингвостилистический разбор проводится в аудитории. Время, отведенное на выполнение задания: 60 минут.

No quise pensar más en lo que me rodeaba y me metí en la cama. La carta de Ena me había abierto, y esta vez de una manera real, los horizontes de la salvación.

"... Hay un trabajo para ti en el despacho de mi padre, Andrea. Te permitirá vivir independiente y además asistir a las clases de la Universidad. Por el momento vivirás en casa, pero luego podrás escoger a tu gusto tu domicilio, ya no se trata de secuestrarte. Mamá está muy animada preparando tu habitación. Yo no duermo de alegría."

Era una carta larguísima en la que me contaba todas sus preocupaciones y esperanzas. Me decía que Jaime también iba a vivir aquel invierno en Madrid. Que había decidido, al fin, terminar la carrera y que luego se casarían.

No me podía dormir. Encontraba idiota sentir otra vez aquella ansiosa expectación que un año antes, en el pueblo, me hacía saltar de la cama cada media hora, temiendo perder el tren de las seis, y no podía evitarla. No tenía ahora las mismas ilusiones, pero aquella partida me emocionaba como una liberación. El padre de Ena, que había venido a Barcelona por unos días, a la mañana siguiente me vendría a recoger para que le acompañara en su viaje de vuelta a Madrid. Haríamos el viaje en su automóvil.

Estaba ya vestida cuando el chófer llamó discretamente a la puerta. La casa entera parecía silenciosa y dormida bajo la luz grisácea que entraba por los balcones. No me atreví a asomarme al cuarto de la abuela. No quería despertarla.

Bajé las escaleras despacio. Sentía una viva emoción. Recordaba la terrible esperanza, el anhelo de vida con que las había subido por primera vez. Me marchaba ahora sin haber conocido nada de lo que confusamente esperaba: la vida en su plenitud, la alegría, el interés profundo, el amor. De la casa de la calle de Aribau no me llevaba nada. Al menos, así lo creía yo entonces.

De pie, al lado del largo automóvil negro, me esperaba el padre de Ena. Me tendió las manos en una bienvenida cordial. Se volvió al chófer para recomendarle no sé qué encargos. Luego me dijo:

- Comeremos en Zaragoza, pero antes tendremos un buen desayuno - se sonrió ampliamente-; le gustará el viaje, Andrea. Ya verá usted...

El aire de la mañana estimulaba. El suelo aparecía mojado con el rocío de la noche.  
Antes de entrar en el auto alcé los ojos hacia la casa donde había vivido un año. Los primeros rayos del sol chocaban contra sus ventanas. Unos momentos después, la calle de Aribau y Barcelona entera quedaban detrás de mí.

**Carmen Laforet, *Nada, 1944***

1. Determine las características lingüísticas y literarias del texto que se propone. ¿Qué tipo de texto es?

2. ¿Cómo y a través de quién a aparecen los diferentes personajes?¿Quién cuenta la historia? ¿Qué tipo de narrador es?

3. Piensa sobre los tiempos gramaticales y su papel en la organización del extracto.

4. Redacte un resumen del contenido del texto.

5. A partir del texto, exponga su opinión de forma argumentada sobre los viajes como experiencia vital.

Nota: Carmen Laforet, 1921-2004. Nada es una novela escrita por Carmen Laforet en 1944, que ganó el Premio Nadal el 6 de enero de 1945; más tarde, en 1948, obtuvo el Premio Fastenrath de la Real Academia Española. La obra llamó la atención no solamente por la juventud de la escritora, que por aquel entonces tenía 23 años, sino también por la descripción que Laforet hizo de la sociedad de aquella época.

La obra se desarrolla en Barcelona, lugar donde la joven Andrea, de tan sólo 18 años, entusiasta, inocente y con gran afán de superación, decide que transcurra su próximo año en la Universidad. Con esta novela, Carmen Laforet ha sido relacionada con la corriente literaria, surgida en la posguerra, llamada existencialismo.

4.3.2 Примерные темы сочинений:

Сочинение предполагает аргументированное высказывание (постановка проблемы, аргументы за и против, заключение) на заданную тему и ограниченное количеством слов (до 450). Время работы: 80 минут

1. Hay que prohibir la tarea de casa en los colegios.

2. ¿Qué podemos hacer para ayudar a las víctimas de la violencia doméstica?

3. La educación superior: problemas y avantajes

*4.3.3 Образец устного экзаменационного задания (Семестр №8)*

Билет №1

1. Лингвостилистический разбор и комментарий художественного текста.

2. Реферирование статьи СМИ и беседа с преподавателем по теме статьи.

Тексты экзаменационных билетов

Художественные тексты.

№1

Creo que esta isla se llama Villings y que pertenece al archipiélago de las Ellice.[1]

La vegetación de la isla es abundante. Plantas, pastos, flores de primavera, de verano, de otoño, de invierno, van siguiéndose con urgencia, con más urgencia en nacer que en morir, invadiendo unos el tiempo y la tierra de los otros, acumulándose inconteniblemente. En cambio, los árboles están enfermos; tienen las copas secas, los troncos vigorosamente brotados. [...]

En la parte alta de la isla, que tiene cuatro barrancas pastosas (hay rocas en las barrancas del oeste), están el museo, la capilla, la pileta de natación. Las tres construcciones son modernas, angulares, lisas, de piedra sin pulir. La piedra, como tantas veces, parece una mala imitación y no armoniza perfectamente con el estilo.[...]

En las rocas hay una mujer mirando las puestas de sol, todas las tardes. Tiene un pañuelo de colores atado en la cabeza; las manos juntas, sobre una rodilla; soles prenatales han de haber dorado su piel; por los ojos, el pelo negro, el busto, parece una de esas bohemias o españolas de los cuadros más detestables. [...]

No espero nada. Esto no es horrible. Después de resolverlo, he ganado tranquilidad.

Pero esa mujer me ha dado una esperanza. Debo temer las esperanzas.

Mira los atardeceres todas las tardes: yo, escondido, estoy mirándola. Ayer, hoy de nuevo, descubrí que mis noches y días esperan esa hora. La mujer, con la sensualidad de cíngara y con el pañuelo de colores demasiado grande, me parece ridícula. Sin embargo, siento, quizá un poco en broma, que si pudiera ser mirado un instante, hablado un instante por ella, afluiría juntamente el socorro que tiene el hombre en los amigos, en las novias y en los que están en su misma sangre.

Mi esperanza puede ser obra de los pescadores y del tenista barbudo. Hoy me irritó encontrarla con ese falso tenista: no tengo celos; pero ayer tampoco la vi; iba a las rocas, y esos pescadores me impidieron seguir; no me dijeron nada: huí antes de ser visto. Procuré sortearlos por arriba; imposible; tenían amigos, mirándolos pescar. Cuando di vuelta, el sol ya se había puesto, las rocas solas atestiguaban la noche.

Quizá esté preparando una estupidez irremediable; quizá esta mujer, entibiada por soles de todas las tardes, me entregue a la policía. La calumnio; pero no olvido el amparo de la ley. Los que deciden la condena imponen tiempos, defensas que nos aferran a la libertad, dementemente.

Ahora, invadido por suciedad y pelos que no puedo extirpar, un poco viejo, crío la esperanza de la cercanía benigna de esta mujer indudablemente hermosa. Confío en que mi enorme dificultad sea instantánea: pasar la primera impresión.

Ese falso impostor no me vencerá.

Adolfo Bioy Casares, *La invención de Morel*, 1940

№2

Nació de buen humor y en día festivo. Fue recibido por toda la familia, que se encontraba ahí reunida con motivo del festejo. Dicen que su madre se rió tanto con unos de los chistes que se contaron en la sobremesa, que se le rompió la fuente. Primero creyó que la humedad que sentía entre las piernas era orina que no había podido contener a causa de la risa, pero pronto se dio cuenta de que no era así, que ese torrente era la señal de que su doceavo hijo estaba a punto de nacer.

Entre risas se disculpó y se dirigió a su habitación. Después de haber pasado por once partos anteriores, este último sólo le tomó unos minutos. Dio a luz un niño que, en lugar de llegar a este mundo llorando, llegó riendo.

Después de asearse, doña Jesusa regresó al comedor y les dijo a sus parientes:

—¡Miren lo que me pasó!

Todos voltearon a verla y ella aprovechó el momento para mostrarles el pequeño bulto que traía entre los brazos, mientras les decía:

—De tanta risa, se me salió el niño.

Una sonora carcajada inundó el comedor y todos aplaudieron con entusiasmo la ocurrencia. Su esposo, Librado Chi, con los brazos en alto, exclamó:

—¡Qué Júbilo!

Y así le pusieron por nombre. La verdad, no podían haber elegido uno mejor. Júbilo era el digno representante de la alegría, del gozo, de la jovialidad. Ni siquiera cuando años más tarde se quedó ciego perdió su sentido del humor. Parecía como si hubiera nacido con el don de la felicidad. Y no me refiero a su capacidad para ser feliz, sino para dar felicidad a todos los que lo rodeaban.

Adondequiera que iba, un coro de risas lo acompañaba. No importaba qué tan pesado estuviera el ambiente, su llegada, como por arte de magia, aliviaba la tensión, tranquilizaba los ánimos y provocaba que hasta el más pesimista comenzara a ver el lado amable de las cosas, como si aparte de todo, contara con el don del apaciguamiento.

En general, no había persona que pudiera resistirse a su encanto y buen humor. Inclusive Itzel Ay, su abuela paterna, a la que la boda de su hijo con una mujer blanca había dejado con el ceño fruncido de por vida, comenzaba a sonreír en cuanto lo veía. Por lo mismo, lo llamaba Che’ehunche’eh Wich que en maya significa: el del rostro sonriente.

Entre doña Jesusa y doña Itzel nunca hubo una buena relación hasta que Júbilo nació. El motivo era racial. Doña Itzel era ciento por ciento de origen maya y desaprobaba la mezcla de su raza con la sangre española de doña Jesusa. Por muchos años evitó visitar la casa de su hijo. Sus nietos crecieron sin que ella estuviera muy al tanto. Su rechazo era tal, que cantidad de tiempo se negó a cruzar palabra con su nuera, argumentando que ella no sabía hablar español.

Doña Jesusa se vio forzada a aprender maya para poder comunicarse con su suegra, pero encontró muy difícil practicar un idioma diferente al suyo al mismo tiempo que atendía a doce hijos, por lo que el diálogo entre ambas era poco y malo.

Fue hasta que Júbilo nació que la situación cambió.

Laura Esquivel, *Tan veloz como el deseo*, 2001

№3

Se dirigió al club de ajedrez. Había serrín en el vestíbulo, paraguas, abrigos y gabardinas. Olía a humedad, a humo de tabaco y a ese ambiente inconfundible que tienen los lugares frecuentados exclusivamente por hombres. Saludó a Cifuentes, el director, que acudió obsequioso a su encuentro, y mientras se acallaban los murmullos suscitados por su aparición, echó un vistazo a las mesas de ajedrez hasta descubrir a Muñoz. Estaba concentrado en el juego, con un codo en el brazo del asiento y la mandíbula apoyada en la palma de la mano, inmóvil como una esfinge. [...]

Muñoz parecía tranquilo, ausente como de costumbre, y se hubiera dicho que, más que estudiar el tablero, sus ojos inmóviles descansaban en él. Tal vez andaba sumido en aquellas ensoñaciones de las que había hablado a Julia, a mil kilómetros del juego que se desarrollaba ante sus ojos, mientras su mente matemática tejía y destejía combinaciones infinitas e imposibles. Alrededor, tres o cuatro curiosos estudiaban la partida con más aparente interés aún que los jugadores; de vez en cuando hacían comentarios en voz baja, sugiriendo mover tal o cual pieza. Lo que parecía claro, por la tensión en torno a la mesa, era que se esperaba de Muñoz algún movimiento decisivo que significara el golpe mortal para el joven de las gafas. Eso justificaba el nerviosismo de éste, cuyos ojos, agrandados por las lentes, miraban a su adversario como el esclavo que, en el circo y a merced de los leones, pidiera misericordia a un emperador purpurado y omnipotente.

En ese momento, Muñoz levantó los ojos y vio a Julia. La miró con fijeza durante unos segundos, como si no la reconociese, y pareció volver en sí lentamente, con la expresión sorprendida de quien despierta de un sueño o regresa de un largo viaje. Entonces su mirada se animó mientras le dirigía a la joven un vago gesto de bienvenida. Le echó otro vistazo al tablero, para ver si las cosas seguían allí en orden, y sin vacilar, no con aire precipitado ni de improvisación, sino como conclusión de un largo razonamiento, desplazó un peón. Un murmullo decepcionado se alzó en torno a la mesa, y el joven de las gafas lo miró, primero con sorpresa, como el reo que ve suspender su ejecución en el último minuto, antes de hacer una mueca satisfecha.

—A partir de ahí son tablas —comentó uno de los curiosos.

Muñoz, que se levantaba de la mesa, encogió los hombros.

—Sí —respondió, sin mirar ya el tablero—. Pero con alfil a siete dama habría sido mate en cinco.

Se apartó del grupo, acercándose a Julia mientras los aficionados estudiaban el movimiento que acababa de mencionar. La joven señaló con disimulo hacia el grupo.

—Deben de odiarlo con toda su alma —dijo en voz baja. El jugador de ajedrez ladeó la cabeza, y su gesto igual podía ser una remota sonrisa que una mueca de desdén.

—Supongo que sí —respondió, mientras cogía su gabardina y se alejaban.

Arturo Pérez-Reverte, *La tabla de Flandes*, 1990

№4

Caperucita en Manhattan

Capítulo once: Caperucita en Central Park

Sara se encontró sola en un claro de árboles de Central Park; llevaba mucho rato andando abstraída, sin dejar de pensar, había perdido la noción del tiempo y estaba cansada. Vio un banco y se sentó en él, dejando al lado la cesta con la tarta. Aunque no pasaba nadie y estaba bastante oscuro, no tenía miedo. Pero sí mucha emoción. Y una leve sensación de mareo bastante gustosa, como cuando empezó a levantarse de la cama, convaleciente de aquellas fiebres raras de su primera infancia. El encuentro con miss Lunatic le había dejado en el alma un rastro de irrealidad parecido al que experimentó al salir de aquellas fiebres y acordarse de que a Aurelio ya nunca lo iba a conocer. [...]

Estaba tan absorta en sus recuerdos y ensoñaciones que, cuando oyó unos pasos entre la maleza a sus espaldas, se figuró que sería el ruido del viento sobre las hojas o el correteo de alguna ardilla, de las muchas que había visto desde que entró en el bosque. Por eso cuando descubrió los zapatos negros de un hombre que estaba de pie, plantado delante de ella, se llevó un poco de susto. [...]

Pero al alzar los ojos para mirarlo, sus temores se disiparon en parte. Era un señor bien vestido, con sombrero gris y guantes de cabritilla1, sin la menor pinta de asesino. Claro que en el cine ésos a veces son los peores. Y además no decía nada, ni se movía apenas. Solamente las aletas de su nariz afilada se dilataban como olfateando algo, lo cual le daba ciertotoque de animal al acecho. Pero en cambio la mirada parecía de fiar; era evidentemente la de un hombre solitario y triste.

De pronto sonrió. Y Sara le devolvió la sonrisa.

—¿Qué haces aquí tan sola, hermosa niña? —le preguntó cortésmente—. ¿Esperabas a alguien?

—No, a nadie. Simplemente estaba pensando.

—¡Qué casualidad! —dijo él—. Ayer más o menos me encontré a estas horas una persona que me contestó lo mismo que tú. ¿No te parece raro?

—A mí no. Es que la gente suele pensar mucho. Y cuando está sola más.

—¿Vives por este barrio? —preguntó el hombre mientras se quitaba los guantes.

—No, no tengo esa suerte. Mi abuela dice que es el mejor barrio de Manhattan. Ella vive al norte, por Morningside.

Voy a verla ahora y a llevarle una tarta de fresa que ha hecho mi madre.

De pronto, la imagen de su abuela, esperándola tal vez con algo de cena preparada, mientras leía una novela policíaca, le parecía tan grata y acogedora que se puso en pie. Tenía que contarle muchas cosas, hablaría hasta caerse de sueño, sin mirar el reloj. ¡Iba a ser tan divertido!

De la transformación de miss Lunatic en madame Bartholdi no le podía hablar, porque era un secreto. Pero con todo lo demás ya había material de sobra para hacer un cuento bien largo.

Se disponía a coger la cestita, cuando notó que aquel señor se adelantaba a hacerlo, alargando una mano con grueso anillo de oro en el dedo índice. Le miró, había acercado la cesta a su rostro afilado rodeado de un pelo rojizo que le asomaba por debajo del sombrero, estaba oliendo la tarta y sus ojillos brillaban con cordial codicia.

—¿Tarta de fresa? ¡Ya decía yo que olía a tarta de fresa! ¿La llevas ahí dentro, verdad querida niña?

Era una voz la suya tan suplicante y ansiosa que a Sara le dio pena, y pensó que tal vez pudiera tener hambre, a pesar del aspecto distinguido. ¡En Manhattan pasan cosas tan raras! [...]

Carmen María Gaite, Caperucita an Manhattan

№5

Bastará decir que soy Juan Pablo Castel, el pintor que mató a María Iribarne; supongo que el proceso está en el recuerdo de todos y que no se necesitan mayores explicaciones sobre mi persona.

Aunque ni el diablo sabe qué es lo que ha de recordar la gente, ni por qué. En realidad, siempre he pensado que no hay memoria colectiva, lo que quizá sea una forma de defensa de la especie humana. La frase "todo tiempo pasado fue mejor" no indica que antes sucedieran menos cosas malas, sino que —felizmente— la gente las echa en el olvido. Desde luego, semejante frase no tiene validez universal; yo, por ejemplo, me caracterizo por recordar preferentemente los hechos malos y, así, casi podría decir que "todo tiempo pasado fue peor", si no fuera porque el presente me parece tan horrible como el pasado; recuerdo tantas calamidades, tantos rostros cínicos y crueles, tantas malas acciones, que la memoria es para mí como la temerosa luz que alumbra un sórdido museo de la vergüenza. ¡Cuántas veces he quedado aplastado durante horas, en un rincón oscuro del taller, después de leer una noticia en la sección policial!. Pero la verdad es que no siempre lo más vergonzoso de la raza humana aparece allí; hasta cierto punto, los criminales son gente más limpia, más inofensiva; esta afirmación no la hago porque yo mismo haya matado a un ser humano: es una honesta y profunda convicción. ¿Un individuo es pernicioso?. Pues se lo liquida y se acabó. Eso es lo que yo llamo una buena acción. Piensen cuánto peor es para la sociedad que ese individuo siga destilando su veneno y que en vez de eliminarlo se quiera contrarrestar su acción recurriendo a anónimos, maledicencia y otras bajezas semejantes. En lo que a mí se refiere, debo confesar que ahora lamento no haber aprovechado mejor el tiempo de mi libertad, liquidando a seis o siete tipos que conozco.

Que el mundo es horrible, es una verdad que no necesita demostración. Bastaría un hecho para probarlo, en todo caso: en un campo de concentración un ex pianista se quejó de hambre y entonces lo obligaron a comerse una rata, pero viva.

No es de eso, sin embargo, de lo que quiero hablar ahora; ya diré más adelante, si hay ocasión, algo más sobre este asunto de la rata.

Como decía, me llamo Juan Pablo Castel.[...]

Sin embargo, no relato esta historia por vanidad. Quizá estaría dispuesto a aceptar que hay algo de orgullo o de soberbia. Pero ¿por qué esa manía de querer encontrar explicación a todos los actos de la vida?

Cuando comencé este relato estaba firmemente decidido a no dar explicaciones de ninguna especie. Tenía ganas de contar la historia de mi crimen, y se acabó, al que no le gustara, que no la leyese. Aunque no lo creo, porque precisamente esa gente que siempre anda detrás de las explicaciones es la más curiosa y pienso que ninguno de ellos se perderá la oportunidad de leer la historia de un crimen hasta el final.

Ernesto Sábato, *El túnel*, 1948

№6

¿Pero qué cosas ocurrían en los matrimonios? La frase del policía sonaba críptica, ominosa. De repente me sentí como una adolescente ingenua y boba que ignora las más básicas realidades de la vida adulta: cómo, ¿pero no sabes que los maridos siempre muestran una curiosa tendencia a volatilizarse cuando entran en los retretes públicos? El rubor me subió a las mejillas y me sentí culpable, como si la responsabilidad de la desaparición de Ramón fuera de algún modo mía.

La supervisora me vio arder la cara y aprovechó mi turbación para quitarse el muerto de encima y despedirse. Otro tanto hizo el policía, y de pronto me encontré sola en medio de la sala de embarque vacía, sola con un carrito cargado de maletas que ya no iban a ninguna parte, sola en esa desolación de aeropuerto desierto, viajera estancada y sin destino, tan desorientada como quien se ha perdido dentro de un mal sueño.

En ese estupor pasé unas pocas horas, no sé cuántas, esperando el milagro del advenimiento de Ramón. Me recorrí varias veces el aeropuerto empujando el incómodo carrito y vi embarcar un número indeterminado de vuelos desde la fatídica puerta B26. Al fin la certidumbre de que no iba a volver se fue abriendo paso en mi cabeza. Tal vez me ha abandonado, me dije, tal y como sostenía el policía. Quizá se haya ido con su secretaria a las Bahamas (aunque Marina tenía sesenta años). O puede que, en efecto, esté borracho como una cuba, tendido y oculto en cualquier esquina. Pero ¿cómo habría podido hacer todo eso sin abandonar los urinarios? Yo le había visto entrar, pero no había salido.

De manera que cogí un taxi y me fui a casa, y cuando comprobé lo que ya sabía, esto es, que Ramón tampocoestaba allí, me acerqué a la comisaría a presentar denuncia. Me hicieron multitud de preguntas, todas desagradables: que cómo nos llevábamos él y yo, que si Ramón tenía amantes, que si tenía enemigos, que si habíamos discutido, que si estaba nervioso, que si tomaba drogas, que si había cambiado últimamente de manera de ser. Y, aunque fingí una seguridad ultrajada al contestarles, el cuestionario me hizo advertir lo poco que me fijaba en mi marido, lo mal que conocía las respuestas, la inmensa ignorancia con que la rutina cubre al otro.

Pero esa noche, en la cama, aturdida por lo incomprensible de las cosas, me sorprendió sentir un dolor que hacía tiempo que no experimentaba: el dolor de la ausencia de Ramón. A fin de cuentas llevábamos diez años viviendo juntos, durmiendo juntos, soportando nuestrosronquidos y nuestras toses, los calores de agosto, los pies tan congelados en invierno. No le amaba, incluso me irritaba, llevaba mucho tiempo planteándome la posibilidad de separarme, pero él era el único que me esperaba cuando yo volvía de viaje y yo era la única que sabía que él se frotaba minoxidil todas las mañanas en la calva. La cotidianeidad tiene estos lazos, el entrañamiento del aire que se respira a dos, del sudor que se mezcla, la ternura animal de lo irremediable. Así es que aquella noche, insomne y desasosegada en la cama vacía, comprendí que tenía que buscarlo y encontrarlo, que no podría descansar hasta saber qué le había ocurrido. Ramón era mi responsabilidad, no por ser mi hombre, sino mi costumbre.

Rosa Montero, *La hija del Caníbal*, 1997

№7

Por dificultades en el último momento para adquirir billetes, llegué a Barcelona a medianoche, en un tren distinto del que había anunciado y no me esperaba nadie.

Era la primera vez que viajaba sola, pero no estaba asustada; por el contrario, me parecía una aventura agradable y excitante aquella profunda libertad en la noche. La sangre, después del viaje largo y cansado, meempezaba a circular en las piernas entumecidas y con una sonrisa de asombro miraba la gran estación de Francia y los grupos que se formaban entre las personas que estaban aguardando el expreso y los que llegábamos con tres horas de retraso.

El olor especial, el gran rumor de la gente, las luces siempre tristes, tenían para mí un gran encanto, ya que envolvía todas mis impresiones en la maravilla de haber llegado por fin a una ciudad grande, adorada en mis ensueños por desconocida.

Empecé a seguir —una gota entre la corriente— el rumbo de la masa humana que, cargada de maletas, se volcaba en la salida. Mi equipaje era un maletón muy pesado —porque estaba casi lleno de libros— y lo llevaba yo misma con toda la fuerza de mi juventud y de mi ansiosa expectación.

Un aire marino, pesado y fresco, entró en mis pulmones con la primera sensación confusa de la ciudad: una masa de casas dormidas; de establecimientos cerrados; de faroles como centinelas borrachos de soledad. Una respiración grande, dificultosa, venía con el cuchicheo de la madrugada. Muy cerca, a mi espalda, enfrente de las callejuelas misteriosas que conducen al Borne, sobre mi corazón excitado, estaba el mar.

Debía parecer una figura extraña con mi aspecto risueño y mi viejo abrigo que, a impulsos de la brisa, me azotaba las piernas, defendiendo mi maleta, desconfiada de los obsequiosos camalics.

Recuerdo que, en pocos minutos, me quedé sola en la gran acera, porque la gente corría a coger los escasos taxis o luchaba por arracimarse en el tranvía.

Uno de esos viejos coches de caballos que han vuelto a surgir después de la guerra se detuvo delante de mí y lo tomé sin titubear, causando la envidia de un señor que se lanzaba detrás de él desesperado, agitando el sombrero.

Corrí aquella noche en el desvencijado vehículo, por anchas calles vacías y atravesé el corazón de la ciudad lleno de luz a toda hora, como yo quería que estuviese, en un viaje que me pareció corto y que para mí se cargaba de belleza.

El coche dio la vuelta a la plaza de la Universidad y recuerdo que el bello edificio me conmovió como ungrave saludo de bienvenida.

Enfilamos la calle de Aribau, donde vivían mis parientes, con sus plátanos llenos aquel octubre de espeso verdor y su silencio vivido de la respiración de mil almas detrás de los balcones apagados. Las ruedas del coche levantaban una estela de ruido, que repercutía en mi cerebro. De improviso sentí crujir y balancearse todo el armatoste. Luego quedó inmóvil.

—Aquí es —dijo el cochero.

Levanté la cabeza hacia la casa frente a la cual estábamos. Filas de balcones se sucedían iguales con su hierro oscuro, guardando el secreto de las viviendas. Los miré y no pude adivinar cuáles serían aquellos a los que en adelante yo me asomaría. Con la mano un poco temblorosa di unas monedas al vigilante y cuando él cerró el portal detrás de mí, con gran temblor de hierro y cristales, comencé a subir muy despacio la escalera, cargada con mi maleta.

Carmen Laforet, *Nada*, 1944

№8

*Prendiste mi corazón, hermana, esposa, prendiste mi corazón en una de tus miradas, en una de las perlas de tu collar*, y sí, todo eso estará muy bien, Mario, que no lo discuto pero dime una cosa, anda, por favor, ¿por qué no me leíste nunca tus versos ni me dijiste tan siquiera que los hacías? De no ser por Elviro, yo en la inopia, fíjate, pero es que ni idea, y luego resulta que hacías versos y Elviro me dijo que una vez dedicaste uno a mis ojos, ¡qué ilusión! Me lo dijo Elviro, ya ves, un día, sin venir a cuento, me dijo: "¿te lee Mario sus versos"?, y yo en la luna, "¿qué versos?", y él, entonces, me dijo, me lo dijo, te lo juro, "conociéndote no me choca que haya dedicado uno a tus ojos", que yo me puse colorada y todo, pero por la noche, cuando te los pedí, tú que nones, "debilidades, son blandos y sentimentales", que no sé a qué ton tenéis ahora tanta ojeriza a los sentimientos, hijo, que me sentó como un tiro tu desconfianza, para que lo sepas, y por más que insistí, que esos versos no eran para los demás, mira tú que salida, como si se pudiera escribir para nadie. Tienes muchas cabezonadas de ésas, cariño, que es lo que yo digo, si las palabras no se las dices a alguien no son nada, botarate, como ruidos, a ver, o como garabatos, tú dirás. ¡Benditas palabras, la guerra que te han dado a ti las palabras, que no es decir de hoy, desde que te conozco¡ No lo creerás, Mario, que bien calladito me lo tenía, pero si yo entraba a veces donde la tertulia, que menuda humareda, hijo, era por oír lo que decíais, que a mí no me la dais, que podéis decir misa, pero a mí no hay quien me saque de la cabeza que hablabais de mujeres y cada vez que yo aparecía cambiabais de conversación, que los hombres sois así, todos iguales. Y no sé si sería casualidad o la contraseña, adivina, pero tú, cada vez que asomaba la nariz, ya se sabe, del dinero, que si era astuto o si era egoísta, y si no era del dinero, de las palabras, fijo, y mal, por supuesto, cosas raras, que si a los hombres Dios no les hizo malos pero las palabras les confundían, que yo no saltaba de milagro, que ahí tienes al hijo de la señora Felipa, sordomudo de nacimiento, y todavía "que ¿qué?", pues ya ves, con un hacha a su hermano, ¿te parece poco?, y tú "deja en paz esas cosas", que siempre me ha dolido tu pobre concepto de mí, Mario, como si yo fuera una ignorante o cosa parecida. Pero todo te lo perdono menos que no me leyeras tus versos, que aquí, para ínter nos, te diré que a veces pienso que los escribías para Encarna y pierdo la cabeza, lo reconozco, porque una palabra que no se dice a nadie es como salir a la calle dando voces al buen tuntún, a ver, a lo loco, y tú entonces estabas bien, que lo otro fue mucho más tarde y no es que yo diga que lo otro fuese nada importante, que va, ni muchísimo menos, una pataleta de niño consentido, porque tu me dirás, si no te dolía nada, ni tenías fiebre, ¿qué clase de enfermedad era ésa? Te digo mi verdad, si de algo me arrepiento, es de haber estado veintitrés años pendiente de ti, como una mártir, que si yo hubiese sido más dura, otro gallo me cantara.

Miguel Delibes, *Cinco horas con Mario*, 1966

№9

Me dijo que le gustaba vivir en los hoteles de categoría intermedia. Amaba, con perverso e inalterable amor de hombre solo, la moqueta beige de los corredores, las puertas cerradas, la sucesiva exageración de los números de las habitaciones, los ascensores casi nunca compartidos con nadie en los que sin embargo hallaba señales de huéspedes tan desconocidos y solos como él, quemaduras de cigarrillos en el suelo, arañazos o iniciales en el aluminio de la puerta automática, ese olor del aire fatigado por la respiración de gente invisible. Solía regresar del trabajo y de las copas nocturnas cuando ya estaba muy próximo el amanecer, incluso en pleno día, si la noche, como a veces sucede, se prolongaba irrazonablemente más allá de sí misma: me dijo que le gustaba sobre todo esa hora extraña de la mañana en que le parecía ser el único habitante de los corredores y del hotel entero, el rumor de las aspiradoras tras las puertas entornadas, la soledad, siempre, la sensación como de propietario despojado que lo enaltecía cuando a las nueve de la mañana caminaba hacia su habitación volteando la pesada llave, palpando su lastre en el bolsillo como una culata de revólver. En un hotel, me dijo, nadie lo engaña a uno, ni siquiera uno mismo tiene coartada alguna para engañarse acerca de su vida.

—Pero Lucrecia no aprobaría que yo viviera en un hotel como éste —me dijo, no sé si aquella tarde; acaso fue la primera vez que pronunció ante mí el nombre de Lucrecia—. Ella creía en los lugares. Creía en las casas antiguas con aparadores y cuadros y en los cafés con espejos. Supongo que la entusiasmaría el Metropolitano. ¿Te acuerdas del Viena, en San Sebastián? Era la clase de sitio donde a ella le gustaba citarse con sus amigos. Creía que hay lugares poéticos de antemano y otros que no lo son.

Habló de Lucrecia con ironía y distancia, de esa manera que algunas veces uno elige para hablar de sí mismo, para labrarse un pasado. Le pregunté por ella: dijo que no sabía dónde estaba, y llamó al camarero para pedirle otro café. El camarero vino y se marchó con el sigilo de esos seres que sobrellevan con melancolía el don de la invisibilidad. En el televisor sucedía en blanco y negro un concurso de algo. Biralbo lo miraba de vez en cuando como quien empieza a familiarizarse con las ventajas de una tolerancia infinita.

Antonio Muñoz Molina, *El invierno en Lisboa*, 1987

№10

CAMINAN LENTAMENTE SOBRE UN LECHO DE CONFETI y serpentinas, una noche estrellada de septiembre, a lo largo de la desierta calle adornada con un techo de guirnaldas, papeles de colores y farolillos rotos: última noche de Fiesta Mayor (el confeti del adiós, el vals de las velas) en un barrio popular y suburbano, las cuatro de la madrugada, todo ha terminado. Está vacío el tablado donde poco antes la orquesta interpretaba melodías solicitadas, el piano cubierto con la funda amarilla, las luces apagadas y las sillas plegables apiladas sobre la acera. En la calle queda la desolación que sucede a las verbenas celebradas en garajes o en terrados: otro quehacer, otros tráfagos cotidianos y puntales, el miserable trato de las manos con el hierro y la madera y el ladrillo reaparece y acecha en portales y ventanas, agazapado en espera del amanecer. El melancólico embustero, el tenebroso hijo del barrio que en verano ronda la ventura tentadora, el perdidamente enamorado acompañante de la bella desconocida todavía no lo sabe, todavía el verano es un verde archipiélago. Cuelgan las brillantes espirales de las serpentinas desde balcones y faroles cuya luz amarillenta, más indiferente aún que las estrellas, cae en polvo extenuado sobre la gruesa alfombra de confeti que ha puesto la calle como un paisaje nevado. Una ligera brisa estremece el techo de papelitos y le arranca un rumor fresco de cañaveral.

La solitaria pareja es extraña al paisaje como su manera de vestir lo es entre sí: el joven (pantalón tejano, zapatillas de basquet, niki negro con una arrogante rosa de los vientos estampada en el pecho) rodea con el brazo la cintura de la elegante muchacha (vestido rosa de falda acampanada, finos zapatos de tacón alto, los hombros desnudos y la melena rubia y lacia) que apoya la cabeza en su hombro mientras se alejan despacio, pisando con indolencia la blanca espuma que cubre la calle, en dirección a un pálido fulgor que asoma en la próxima esquina: un coche sport. Hay en el caminar de la pareja el ritual solemne de las ceremonias nupciales, esa lentitud ideal que nos es dado gozar en sueños. Se miran a los ojos.

Están llegando al automóvil, un “Floride” blanco. Súbitamente, un viento húmedo dobla la esquina y va a su encuentro levantando nubes de confeti; es el primer viento del otoño, la bofetada lluviosa que anuncia el fin del verano. Sorprendida, la joven pareja se suelta riendo y se cubre los ojos con las manos. El remolino de confeti zumba bajo sus pies con renovado ímpetu, despliega sus alas níveas y les envuelve por completo, ocultándoles durante unos segundos: entonces ellos se buscan tanteando el vacío como en el juego de la gallina ciega, ríen, se llaman, se abrazan, se sueltan y finalmente se quedan esperando que esa confusión acabe, en una actitud hierática, dándose mutuamente la espalda, perdidos por un instante, extraviados en medio de la nube de copos blancos que gira en torno a ellos como un torbellino.

Juan Marsé, *Ultimas tardes con Teresa*.(1966) Prólogo.

Тексты статей СМИ

№1

EN IFEMA

El fútbol, protagonista de la oferta turística de Madrid en Fitur

AYUNTAMIENTO Y COMUNIDAD VUELVEN A UNIR ESFUERZOS PROMOCIONALES

Redacción miércoles, 21 de enero de 2015, 17:59

Madrid.- Madrid será uno de los grandes destinos presentes en la edición número 35 de la Feria Internacional de Turismo (Fitur), que se celebrará del 28 de enero al 1 de febrero en los recintos feriales de Ifema. Ayuntamiento y Comunidad[[1]](#footnote-2) presentarán juntos la oferta de la capital y su región, que tendrá como principal reclamo el fútbol, uno de sus atractivos turísticos más destacados tanto a nivel nacional como internacional.

En línea con la colaboración iniciada años anteriores, que se ha materializado a través de la creación de la Asociación Turismo de Madrid, nuevo modelo de gestión público-privado, Ayuntamiento - a través del Área de Turismo de la empresa municipal Madrid Destino[[2]](#footnote-3) - y Comunidad dispondrán nuevamente de un estand conjunto, ubicado en el pabellón 9C03. El alquiler de este espacio ha sido cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

El objetivo es ofrecer, a profesionales y público en general, una imagen potente y única del destino Madrid, fruto de la cooperación y el esfuerzo común de ambas administraciones para la promoción del turismo madrileño y en línea con la hoja de ruta que guiará la estrategia turística de Madrid en los próximos cinco años, el Plan Estratégico de Turismo 2015-2019.

MADRID EN UN ESTADIO

El fútbol es un activo y una marca reconocible de Madrid, con los cuatro equipos madrileños: Real Madrid, Atlético de Madrid, Rayo Vallecano y Getafe. Los éxitos del Real Madrid y el Atlético de Madrid han convertido a estos clubes en grandes embajadores del destino Madrid[[3]](#footnote-4), promoviéndolo fuera de nuestras fronteras y transmitiendo emoción y pasión. Por este motivo, el diseño del estand de Madrid en Fitur este año simula un campo de fútbol, dando visibilidad a este atractivo y poniendo de manifiesto su creciente importancia dentro del circuito turístico tradicional.

El espacio de Madrid en la Feria Internacional de Turismo será un "estadio" con sus gradas repletas de gente, un "campo de juego" con "césped", en el que se desarrollarán exhibiciones lúdicas y deportivas, y una banda horizontal de leds[[4]](#footnote-5) bajo la cubierta del estadio, en la que irán apareciendo tanto los eventos del estand como mensajes sobre la oferta turística madrileña.

Los visitantes podrán fotografiarse con algunos de los trofeos más emblemáticos de cada equipo y disfrutar de objetos (camisetas de jugadores, balones...), fotos y videos de los clubes. Además, se contará con un simulador de penaltis, una actividad lúdica dirigida al público, que permitirá realizar un tiro a una portería con un guardameta virtual.

GASTRONOMÍA, CULTURA, COMPRAS Y OCIO

También habrá diferentes espacios dedicados a otros de los grandes atractivos turísticos de Madrid: su patrimonio natural, su agenda cultural y de ocio, su oferta de compras o su gastronomía. Cada una de estas zonas ofrecerá información sobre las propuestas de Madrid en estos segmentos y contará con la presencia de empresas madrileñas del sector. La zona de gastronomía dispondrá de un mostrador específico para realizar actividades de showcooking.

El estand se completa con un escenario principal con video wall, que emitirá piezas audiovisuales sobre los turísticos de Madrid, y una zona de networking, en la que se realizarán presentaciones y reuniones profesionales con agentes de viaje y turoperadores de la industria turística nacional e internacional.

Entre las actividades culturales y de ocio destacan las demostraciones culinarias de la mano del espacio gastronómico Platea y del Corral de la Morería, actuaciones del Café de Chinitas o un taller de danza de la Escuela Víctor Ullate.

Hoja de ruta - documento en el que constan las instrucciones de un viaje o transporte de personas o mercancías.

Estand (m.) – стенд

Сésped (m.) - terreno de juego con yerba.

Lúdico – adj. perteneciente o relativo al juego.

Guardameta (v.) – portero en fútbol

Ocio (m.) - tiempo libre de una persona.

№2

La Academia urge actuar para que el gallego no sea “desahuiciado”

La RAG pide que la Xunta lidere una gran iniciativa social por el idioma

**[PAOLA OBELLEIRO](http://ccaa.elpais.com/autor/paola_obelleiro/a/) A Coruña [30 ENE 2015 - 18:52 CET](http://ccaa.elpais.com/tag/fecha/20150130" \o "Ver todas las noticias de esta fecha)**

“O galego dá vida, pola vida do galego”. Sin exclamaciones, ni grandes pompas, sólo con ánimo de ser “positiva y proactiva”, la Real Academia Galega (RAG) lanzó este viernes una encendida proclama por el idioma propio, en riesgo de “desahucio de su propia casa, Galicia”, advierte. Todas las alarmas están al rojo vivo por el incesante e “importante retroceso” del uso del gallego, desde que hace ya más de un mes el Instituto Galego de Estatística certificó el imparable descenso de los habitantes de la comunidad que hablan en su lengua propia. Sobre todo entre los más jóvenes.

 El 75% de los menores de 15 años habla solo o mayoritariamente castellano. Ante ello cumple tomar “medidas concretas” y rápido, implora la academia. Con “impulso renovado” y consenso político al máximo. La misma unanimidad que obtuvo hace una década el Plan Xeral de Normalización Lingüística, cuya puesta en marcha es sólo parcial y requiere “no demorarse por más tiempo”. Su implantación debe hacerse ya, “plena y eficaz”, urgen los académicos. Y aunque su declaración es un llamamiento a todos los sectores de la sociedad, incluidos ellos mismo, tiene a la Xunta por primera y principal destinataria: “Le corresponde tomar la iniciativa y liderar el esfuerzo social para que sigamos avanzando”, ruega la institución.

El presidente gallego, Alberto Núñez Feijóo, recibió en rigurosa exclusiva la declaración, el pasado jueves, víspera de su presentación en público. Una representación de la Academia que preside Xesús Alonso Montero se la entregó en mano durante una audiencia celebrada en Santiago, en el despacho de Feijóo. Pero fue una reunión casi secreta, pese a saberse el motivo: dar respuesta a los aterradores datos estadísticos. El Gobierno no consideró necesario incluirla en la agenda presidencial que se publica cada día. Ni palabra tampoco dijo ayer sobre un texto aprobado por unanimidad de todos los académicos y presentado en su sede con toda solemnidad.

Una declaración que vuelve a reclamar la derogación del tan denostado y criticado decreto de plurilingüismo de 2010 del Ejecutivo Feijóo que redujo la enseñanza del gallego en las aulas. La norma consiguió todo lo contrario de lo perseguido, resalta la Academia gallega con un punto de ironía ácida, ya que los niños son cada vez más monolingües. La enseñanza del gallego con igual rango que el castellano, como ocurría antes del decreto de 2010, es imperiosa. Aprenderlo ayuda a hablarlo más, argumenta la RAG.

Y no sólo urge dar todas las facilidades a los más pequeños para usar el gallego en todos los ámbitos, dentro y fuera de las aulas, sino también que todos los sectores de la sociedad se impliquen con más ahínco. Universidad, medios de comunicación, empresarios, sindicatos, todos los colectivos públicos o privados son animados por la institución a fomentar, facilitar e impulsar el gallego. El exhorto también incluye a la Iglesia católica[[5]](#footnote-6) por su “importante implantación social” y su hasta ahora caso omiso a las “proclamas oficiales para que se comprometa en un mayor uso” del idioma.

“Es un tesoro para compartir, sería imperdonable perderlo”, reza la declaración. “Es un bien público, el más semejante al aire que respiramos”. La Academia está convencida de que así lo sienten y lo valoran la inmensa mayoría de “las gentes del país”, incluidas las que no lo hablan. Por eso la alarma debe ser total y requiere un sobresalto inmediato para que no caiga “en la decadencia”. Supondría, según la RAG, echar por la borda el enorme esfuerzo de innumerables personas que permitió al gallego superar “siglos de marginación y décadas de persecución”.

Desahuciar - dicho de un médico: Admitir que un enfermo no tiene posibilidad de curación.

Al rojo vivo – loc.adj.: muy exaltadas las pasiones.

Retroceso (m.) – отступление; регресс; обострение болезни

Imparable – adj.: que no se puede parar o detener.

Demorarse – detener, retardar

Víspera (f.) - día que antecede inmediatamente a otro determinado.

Aterrador(ra) – adj.: que hace sentir miedo muy intenso.

Derogación (f.) - anulación de una ley.

Imperioso – adj.: que se da de manera autoritaria.

Ahínco (m.) - eficacia, empeño grande con que se hace o solicita algo.

№3

**La industria del libro, entre líneas**

Escritores noveles y consagrados, grandes y pequeños editores, librerías comerciales y de literatura independiente... una industria compleja que nos permite disfrutar del placer de la lectura

[VALENTINA ROJO SQUADRONI](http://cadenaser.com/autor/valentina_rojo_squadroni/a/) MADRID [25/04/2015 - 10:34 CET](http://cadenaser.com/tag/fecha/20150425/)

Mientras los lectores de autores consagrados como María Dueñas, Umberto Eco o Arturo Pérez-Reverte buscan en una librería el último título que han sacado en las grandes editoriales que les respaldan,**Virginia Lancha** relata en una cafetería de Madrid cómo consiguió, con apenas 4 euros, autopublicar su primera novela.

Ella contactó con [ViveLibro](http://www.vivelibro.com/" \t "_blank), una de las muchas páginas web que permiten que todos podamos editar un libro: se envía el texto por correo electrónico, se paga entre 2 y 5 euros por cada ejemplar (el precio varía en función del número de libros que se quieran imprimir), se diseña la portada y en unos días los libros llegan a casa. "Autopublicar es fácil, lo difícil es que funcione", reflexiona Lancha.

En su caso, funcionó, y vendió más de 800 ejemplares. Confiesa que vivir de la literatura es complicado, pero para ella lo importante es que alguien disfrute de sus textos, aunque sea gratis. "El día que vi mi libro pirateado en internet lloré de la emoción. Que alguien se tome la molestia de estar toda una tarde subiendo tu texto a la web para que otros te lean gratis ya es todo un logro", recuerda.

Lejos de internet, en un despacho que huele a tinta, decenas de libros se agrupan en la mesa de**Enrique Redel** a la espera de ser leídos pero, sobre todo, publicados. De los 90 títulos que llegan a la editorial **[Impedimenta](http://impedimenta.es/portada.php" \t "_blank)** cada año, solo 25 terminan en imprenta. Lo que al final lo decide todo, en definitiva, es el feeling entre las letras, y el editor: "Yo me dejo llevar por flechazos, publico los libros que me dan energía y que le recomendaría a un amigo", explica Redel.

Muchos de los libros que publica Impedimenta probablemente acaben ocupando un espacio en alguna de las estanterías de **[Tipos Infames](http://www.tiposinfames.com/" \t "_blank).** En esta librería de Madrid se vende café, vino, y literatura independiente. Para **Alfonso Tordesillas**, uno de los propietarios, esta es la marca de la casa: "Te caracterizas por lo que tienes y lo que dejas de tener. No apostamos por títulos comerciales porque nuestro público no nos lo pide", cuenta.

Mientras, **Sandra Vázquez** hojea un libro de colorear en otra librería de Madrid y recuerda el sentido de todo esto. Autopublicados, de grandes firmas o *best sellers*, al fin y al cabo, todos leemos por lo mismo... "Te metes en personajes de otros siglos, de otras realidades. Dejas tu vida un rato".

Firmas noveles y veteranas, editoriales de renombre y libros autoeditados... una industria compleja que, en definitiva, nos permite disfrutar del placer de la lectura.

№4

**Trece millones de españoles, en riesgo de pobreza y exclusión social**

El 27% de la población española es pobre, según un estudio

[AGENCIAS](http://cadenaser.com/autor/agencias/a/) MADRID [10/02/2015 - 14:09 CET](http://cadenaser.com/tag/fecha/20150210)

Las clases medias y los grupos más desfavorecidos han sufrido con mayor dureza la crisis, que ha provocado que casi **13 millones de personas en España se encuentren en riesgo de pobreza y exclusión social**.

Según el informe ‘El estado de la pobreza. Seguimiento del indicador de pobreza y exclusión social en España 2009-2013', que analiza la situación social en España y sus comunidades en función del indicador europeo Arope (que combina estadísticas del INE con datos de condición de vida), las cifras actuales indican que **la pobreza y la exclusión social afectan ya a un 27,3% de la población**.

"El aumento de la desigualdad que muestran todos los indicadores revela que la crisis ha golpeado con mayor dureza a la clase media y a los grupos sociales más desfavorecidos, demostrando la **debilidad de las políticas sociales implementadas**, así como la no correlación directa entre crecimiento de PIB y disminución de la pobreza", señala **[el estudio](http://www.eapn.es/noticias/447/El_Estado_de_la_Pobreza)**, presentado por la Red Europea de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social en el Estado Español (EAPN).

**La privación material severa ha aumentado un 38%**, lo que se traduce en más personas con dificultades para alimentarse adecuadamente, más hogares donde se retrasa el pago de gastos relacionados con la vivienda principal, más personas que no pueden mantener su vivienda a la temperatura adecuada o que no tienen capacidad para afrontar gastos imprevistos.

Durante los años de la crisis, la población con privación material severa ha crecido en más de 800.000 personas, llegando a casi tres millones, casi el mismo número de personas en situación de pobreza severa (6,1% de la población).

Desde un punto de vista territorial, destaca una **gran desigualdad entre las diferentes comunidades autónomas** y en general señala que "el norte soporta tasas menores de pobreza y/o exclusión social, y el sur, mayores".

Navarra, País Vasco y Aragón tienen tasas inferiores al 20%, mientras que Canarias, Extremadura, Castilla-La Mancha y Andalucía entre el 35 % y el 39 %.

Destaca la situación de la ciudad autónoma de Ceuta, en la que **casi la mitad de su población** (el 47 %) vive en riesgo de pobreza y/o exclusión social.

Excluir - quitar a alguien o algo del lugar que ocupaba.

INE - Instituto Nacional de Estadística.

PIB - producto interno bruto; валовой национальный продукт (ВНП)

Implementar – применять, использовать для достижения чего-либо

Gastos (m.,pl) – расходы

№5

Cultura CADENA SER

Un Anfiteatro de Pádel

*La primera formación política en lanzar la voz de alarma fue IU, que consideró que la prueba es "incompatible" con la conservación del monumento*

JOSÉ EMILIANO BARRENA MÉRIDA 14/03/2015 - 10:00 CET

De la lucha de gladiadores a partidos de pádel. Eso es lo que va a tener que vivir el próximo mes de mayo el Anfiteatro Romano de Mérida, momento que se celebre el World Padel Tour 2015.

Mérida es ciudad Patrimonio de la Humanidad[[6]](#footnote-7), entre otros aspectos por su historia, monumentos y estructuras. Una de ellas es el Anfiteatro Romano, un lugar construido en el siglo I a.C y que esta semana se ha visto sacudido por la polémica.

El motivo, la designación de este lugar como sede de la edición 2015 del World Pádel Tour, una de las competiciones más importante del mundo en este deporte.

Actualmente en el Anfiteatro no se puede fumar y se denegó un concierto a Paco de Lucia. Restricciones que no afectan a las instalaciones de pistas de pádel o gradas portátiles[[7]](#footnote-8) para el evento.

El martes el alcalde de Mérida, Pedro Acedo, anunciaba la celebración de la competición en este lugar. El edil aseguraba que gracias a ello, el empleo va a mejorar y también las cifras del turismo en la ciudad.

Diferentes colectivos de la ciudad como la asociación de conservación Adenex o partidos políticos regionales y locales han pedido que se ubique la competición en otro lugar de Mérida. De momento el Gobierno de Extremadura ha dado el no por respuesta y defiende la importancia de que el evento se lleve a cabo.

Los dirigentes que están a favor de esta medida, se refugian en un estudio del Consorcio de la ciudad monumental de Mérida, en él, supuestamente dice, las estructuras e instalaciones no van a dañar al monumento. Hay expertos que consideran que este lugar no está preparado, a diferencia del Teatro Romano donde se lleva a cabo en verano el Festival de teatro de Mérida.

Hasta ahora entre las actividades que acogía el Anfiteatro, muy reducidas, por ejemplo, las visitas diarias de turistas al monumento, simulaciones de luchas de gladiadores a cargo de una escuela municipal o una liturgia en Semana Santa.

La competición va a comenzar el 6 de mayo y de momento algunos grupos políticos han anunciado reuniones para posibles movilizaciones.

También se ha puesto en marcha una recogida de firmas a través de la web change.org, firmas que quieren evitar que el World Padel Tour se lleve a cabo en un monumento con más de 2.000 años de historia.

**Paco Lucía no, Padel sí**

IU ha recordado que en su día se negó la celebración de un concierto de Paco Lucía y que, ahora, ha priorizado la obtención de beneficio a corto plazo sobre la protección del patrimonio. A estas críticas se han unido posteriormente el PSOE, que ha pedido que se reconsidere la decisión, y UPyD, que ha pedido que se hagan públicos los informes técnicos en los que se ha basado la autorización.

La asociación ecologista Adenex ha recordado que el año pasado, en la prueba del circuito celebrada en la plaza Mayor de Cáceres, se instalaron andamios, vallas, torretas y graderíos con aforo para 3.000 personas[[8]](#footnote-9), "de proporciones muy considerables", "difícilmente compatibles" con un monumento romano de "frágil y precaria conservación". Adenex ha hecho una llamada al sentido común porque, a su juicio, la prueba no "dignifica" al monumento ni favorece una llamada al interés social por la conservación del patrimonio histórico.

Pádel (m.) – сквош (игровой вид спорта с мячом и ракеткой в закрытом помещении).

a.C. (a. de C., A.C.) – antes de Cristo, до нашей эры, до Рождества Христова

sede (m.) - lugar donde tiene su domicilio una entidad literaria, deportiva, etc.

Llevar a cabo = hacer

IU - Izquierda Unida (IU) es un movimiento político y social español formado en 1986.

Edil (m.) – мэр

Ubicar(se) - estar (instalar) en determinado espacio o lugar.

PSOE - El Partido Socialista Obrero Español es un partido político español que en el espectro político se sitúa en el centroizquierda.

UpyD - Unión, Progreso y Democracia, el partido liberal formado en 2007. Ideológicamente se declara como patriota, no nacionalista, laico, progresista y defensor de un modelo federalista en España y en Europa.

№ 6

SEGÚN LOS DATOS DEL CGPJ

*Nos casamos menos y nos divorciamos más: así han evolucionado las familias españolas*

P. ESTEBAN 22.03.2015 – 05:00 H.

*Los datos del Poder Judicial referidos a 2014 confirman la tendencia que desde hace años siguen las familias: menos matrimonios, más divorcios y preferencia por la custodia compartida*

Los últimos datos publicados por el **Consejo General del Poder Judicial** (CGPJ) referidos a 2014 confirman la tendencia que desde hace años siguen las familias españolas: hay menos uniones matrimoniales, preferimos ponernos de acuerdo en cualquier tipo de proceso judicial; sea un divorcio, una separación o la custodia de nuestros hijos, y hemos evolucionado muy positivamente hacia la corresponsabilidad parental; es decir: cada vez hay una implicación mayor de ambos progenitores en la crianza y educación familiar.

Según las estadísticas que registraron los tribunales superiores de Justicia, el pasado año hubo un total de **7.041 separaciones** (2.239 contenciosas y 4.802 consensuadas) y **126.400 divorcios** (50.605 contenciosos y 75.795 de mutuo acuerdo). En otras palabras, 133.441 parejas decidieron terminar su vida en común. Y en el caso específico de los divorcios, 2014 registró el máximo repunte del último lustro. Según explica Ana Clara Belío, experta en Derecho de Familia y socia fundadora del despacho ABA Abogadas, hay un factor clave que explica este fenómeno: “**El giro jurisprudencial del Tribunal Supremo** que viene aceptando la custodia compartida como medida deseable y no como excepcional, que sucedía hasta hace muy poco[[9]](#footnote-10)”.

El Alto Tribunal es consciente del cambio que experimenta la propia sociedad. Desde que hace algunos años la mayor parte de las mujeres se terminó de incorporar al mercado laboral, los horarios de trabajo son ya similares entre ambos progenitores y las propias **costumbres sociales** se inclinan a una corresponsabilidad parental; “el Supremo se viene manifestando de manera uniforme a favor de que la **custodia compartida** es una opción completamente normal, y de hecho, ha ido flexibilizando los requisitos para establecer el régimen de custodia compartida”, afirma Belío. “Esto supone un antes y un después” para el derecho de familia porque durante todos estos años se han favorecido las custodias monoparentales, siendo las exclusivamente maternas cerca de un 90%, las compartidas entre el 4 y el 5%; y el resto las compartidas. Y es que con la custodia compartida, “la gente deja de ver el divorcio como un caos económico y no teme tanto sus consecuencias, gracias a los factores que implica, como la alternancia del domicilio”, continúa la abogada.

Por otro lado, es necesario recordar que el **verdadero boom de los divorcios llegó en 2005** con la entrada en vigor de la Ley 15/2005 por la que **se modificó el Código Civil y la Ley de Enjuiciamiento Civil** en materia de separación y divorcio, que establecía la posibilidad de demandar directamente el divorcio si habían transcurrido tres meses desde la celebración del matrimonio. “Con esta nueva ley, conocida dejó de ser necesaria la previa separación y los plazos se acortaron muchísimo”, hasta el punto de que dio lugar al término ‘divorcio exprés’ para referirse a la nueva opción de separación de la pareja.

**Menos uniones matrimoniales**

Que muchas parejas hacen su vida en común sin contraer matrimonio es otro de los hechos innegables. Según las estadísticas del Poder Judicial, de cada tres parejas en España dos son uniones no matrimoniales. **La crisis económica** ha tenido un claro efecto en este fenómeno por el elevado precio que supone celebrar una boda. Por otro lado, hay un **factor sociológico** fundamental porque hace años el hecho de contraer matrimonio era un símbolo de estatus social que ha ido perdiendo fuerza en la actualidad.

Además, el propio auge de las separaciones ha influido en gran medida porque muchas personas rehacen su vida después de divorciarse y tras pasar por un proceso judicial deciden mantener una relación no matrimonial.

**Fuerte incremento del 'mutuo acuerdo'**

Es un síntoma de madurez social. Durante los años de **crisis se han multiplicado los mutuos acuerdos** en todos los tipos de procesos judiciales: divorcios, separaciones, modificaciones de medidas, en los divorcios, uniones no matrimoniales. Los juicios contenciosos son mucho más caros y largos. Intervienen cuatro profesionales, dos abogados y dos procuradores. Además, afirma Ana Clara Belío, “la gente se da cuenta de que siempre es mejor ir a fórmulas consensuadas que entrar en contenciosos y eso es un síntoma de que somos más maduros, y entendemos que es de sentido común ponernos de acuerdo”.

Los procesos de mutuo acuerdo están íntimamente relacionados con la mayor tendencia a la corresponsabilidad parental. Cada vez son más habituales **las fórmulas compartidas entre los progenitores**, que aunque no alcanzan el 50%, han supuesto una implicación más equilibrada entre madres y padres.

<http://www.elconfidencial.com/espana/2015-03-22/nos-casamos-menos-y-nos-divorciamos-mas-asi-han-evolucionado-las-familias-espanolas_731011/>

progenitores (pl.) – padre y madre, parientes

Consejo General del Poder Judicial - Генеральный совет судебной власти; орган управления судебной власти Испании.

el Código Civil y la Ley de Enjuiciamiento Civil – Гражданский кодекс и Гражданский процессуальный кодекс

contencioso (m.) – судебное разбирательство

la alternancia del domicilio – перемена места жительства

implicación (f.) - participación

№7

**El Gobierno Vasco quiere que los jóvenes compartan VPO en alquiler**

*Se trata de un programa piloto para jóvenes, con dificultades para emanciparse, que se pondrá en marcha proximamente en Vitoria. Se trataría de compartir piso de VPO en alquiler. En las próximas semanas Alokabide dará a conocer los requisitos*

[ISABEL COBO](http://cadenaser.com/autor/isabel_cobo_gomez/a/) VITORIA [09/02/2015 - 18:47 CET](http://cadenaser.com/tag/fecha/20150209) Cadena Ser Vitoria

El Gobierno Vasco t**iene listo un programa piloto de alquiler social para jóvenes que compartan piso** y de esta manera se les facilite la emancipación. El programa piloto se pondrá en marcha en las próximas semanas**.** **Primero en Vitoria Gasteiz**, y tras su evaluación y análisis, y si éste es positivo, se extenderá  al resto de Euskadi.

En las próximas semanas **Alokabide,** la sociedad pública del Gobierno Vasco que gestiona el alquiler,  **dará  a conocer  los requisitos que se exigen para acceder a este tipo de alquiler compartido.**

El objetivo de este programa piloto es que,  los jóvenes con problemas económicos para emanciparse puedan acogerse a un alquiler social y compartir piso. De esta manera el departamento de vivienda pretende además, destinar al alquiler social parte del parque de viviendas vacías en régimen de compra sin adjudicar.

Así lo anunciaba en Cadena SER Vitoria la directora de planificación y recursos operativos del departamento de vivienda Miren Saratxaga, que destacaba la dificultad que supone poner en alquiler estos pisos vacíos. 490 en Alava y Vitoria, 590 en Euskadi, porque: “hay créditos y financiación que se ha obtenido y hay que ir abonándolos. Habrá que ver si esta que proponemos es una de las vías o no”, concluye la directora.

En Euskadi, la opción preferente de los ciudadanos que demandan vivienda pública, es claramente el alquiler por delante de la compra. Esta opción cada vez más evidente provoca que, sobre todo en Araba donde el parque de VPO es más amplio, se produzca este stock de viviendas vacías.

**En Euskadi son 39.623** las solicitudes de vivienda en alquiler inscritas en Etxebide **a 31 de diciembre de 2014.** Por territorios, Bizkaia se sitúa a la cabeza con 22.099 expedientes, seguidas de 10.884 expedientes en Gipuzkoa y finalmente 6.640 solicitudes en el territorio de Araba. Mientras que la oferta de vivienda pública en alquiler es de 2.998 viviendas en Gipuzkoa, 4.886 en Bizkaia y 3.471 viviendas en Araba.

Entre las opciones que pone sobre la mesa el departamento de vivienda para ocupar este medio millar de viviendas vacías de VPO,  está el alquiler con opción a compra. "**La que más éxito está teniendo**, según la directora del departamento **Miren Saratxaga**:  Se firmaron más cien contratos de este tipo en Vitoria el año pasado. Esta es una de las vías que mejor acogida está teniendo y la otra es la compra con pago aplazado”. La tercera posibilidad es la adjudicación directa.

Requisito (m.) – condición necesaria para algo.

alquiler social en régimen de compra sin adjudicar – зд.: долгосрочная аренда без права приобретения собственности

**La Vivienda de Protección Oficial** (**VPO,** también conocida como Vivienda con Protección Pública o Vivienda Protegida) es un tipo de vivienda de precio limitado y, casi siempre, parcialmente subvencionada por la administración pública española.

№8 **[LA PUNTA DE LA LENGUA](http://www.lavozlibre.com/actualidad)**

***[Jesús Royo Arpón](http://www.lavozlibre.com/opiniones/index/jesus-royo-arpon/129)*** *Lingüista* miércoles, 10 de diciembre de 2014, 11:49

**¿Es bueno abandonar la buena letra?**

**Finlandia**ha dado el aldabonazo: los niños dejarán de aprender a escribir con "buena letra". Lo aplaudo totalmente, y espero que se extienda a todas las escuelas. **Creo que va a ser una de las decisiones culturales más importantes del siglo**. Hace años que se lo digo a quien quiere oirme: la letra corrida o cursiva es un desastre de diseño. Hoy no tiene justificación alguna, y su permanencia responde exclusivamente al "cártel pedagógico" de los maestros. Me explicaré.

Primero: **la calidad comunicativa de la letra cursiva**(o corrida, con letras ligadas) **es muy poca**. La prueba es que en los anuncios, en las publicaciones, en las lápidas, todos los escritos son de letras sueltas. Incluso los tebeos, destinados al público en edad escolar, usan letras mayúsculas o, como mucho, de imprenta. Nunca la letra cursiva: porque se presta a muchas confusiones. Esta se identifica con la institución escolar, de manera que se suele usar como refuerzo publicitario de las empresas de material didáctico, asociaciones pedagógicas o sindicatos de enseñantes.

Segundo: **escribimos seguido no por unas cualidades intrínsecas de esa grafía**. Huyamos de esencialismos: se debe exclusivamente a un problema mucho más trivial, el de la tinta. Sí señor, es por la tinta. Los que pasamos de la sesentena[[10]](#footnote-11) sabemos lo que era untar en el tintero, mantener el pulso con la plumilla cargada de tinta y aterrizar suavemente sobre el papel. Una vacilación, un codazo de un compañero significaba el temido borrón, con la consiguiente bronca del maestro. Levantar la pluma del papel era un peligro. Al acabar cada palabra, con las últimas partículas de tinta, se ponían los puntos, los acentos y los travesaños de las 'eñes' y 'tes'. Todo por evitar el borrón. El mismo ritual de los escribanos con su pluma de oca, de los copistas medievales sobre pergamino, o de los antiguos sobre papiro. Una herencia milenaria, desde luego. La llegada del bolígrafo en los años sesenta acabó con todo eso. Pero los maestros no retiraron la escritura cursiva. La justificaban diciendo que era "muy educativo", y que la escritura manual facilitaba la "motricidad fina". Cuentos.

Tercero: **el problema es que muestra mano biológicamente está preparada solo para golpear, lanzar, agarrar y poco más**. Para llegar a la escritura clara y elegante hay que transformar la zarpa original en la maravilla que es una mano precisa y educada. Y eso ocupa mucho espacio del cerebro, el terreno más caro del universo. Y hay que aprenderlo pronto, en la época de mayor plasticidad cerebral. Pero hoy, cuando la escritura se hace más bien tecleando que dibujando letras, esa "gimnasia de la mano" es una tortura absurda. Para educar la mano, mucho mejor aprendemos a dibujar, a modelar o a tocar el violín. Y para escribir, mucho mejor aprender a teclear con solvencia y rapidez desde la infancia. A mano, en todo caso, quizá solo firmar.

Pero quizá antes de dar ese gran paso cultural cabría preguntarse si el teclado actual 'qwerty' es el diseño óptimo: **está claro que no**. Un dictamen científico solvente sobre "el mejor teclado posible" quizá facilitaría la vida a los churumbeles del futuro.

<http://www.lavozlibre.com/noticias/blog_opiniones/14/1008086/es-bueno-abandonar-la-buena-letra/1>

aldabonazo – зд.: шокирующая новость

lápida (f.) - piedra llana en que ordinariamente se pone una inscripción.

tebeo (m.) – комикс

intrínseco - esencial.

borrón (m.) – «грязное» письмо, т.е. размазывание чернил по бумаге

zarpa (f.) - mano de ciertos animales cuyos dedos no se mueven con independencia unos de otros, como en el león y el tigre.

churumbel (m.) - niño, muchacho.

№9

Una revolución en el diccionario

*La Academia completa la nueva edición del DRAE, que se publicará en octubre con 95.000 voces*

Es la versión más revisada de la historia con 100.000 enmiendas

**[TEREIXA CONSTENLA](http://cultura.elpais.com/autor/tereixa_constenla/a/) Madrid**[14 MAR 2014 - 19:22 CET](http://cultura.elpais.com/tag/fecha/20140314)**[167](http://cultura.elpais.com/cultura/2014/03/14/actualidad/1394821334_527559.html" \l "bloque_comentarios)**

Más voces, más acepciones, más americanismos, más debate lexicográfico y lingüístico, más matices, más, más, más... la 23ª edición del [Diccionario de la Real Academia](http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae), ya completada y que verá la luz en octubre, se caracteriza por sus impresionantes números (93.000 voces, es decir 5.000 más que en la edición anterior de 2001; 100.000 enmiendas, 200.000 acepciones...) pero también por sus pequeñas revoluciones, como la de añadir la palabra “malsonante” a ciertas voces rodeadas de controversia social, tales como mariconada.

El DRAE cierra sus puertas a...

**acupear**. tr. *C. Rica.* Defender, respaldar.

**alidona.** f. Concreción lapídea que se suponía encontrarse en el vientre de las golondrinas.

**bajotraer.** m. desus. Abatimiento, humillación, envilecimiento.

**bigorrella**. f. Piedra de gran peso que sirve para calar las collas.

**boleador.** m. germ. Hombre que hace caer a otro.

**dalind**. adv. desus. De allá.

**fenicar.** tr. Echar ácido fénico a algo.

**sagrativamente**. adv. desus. Con misterio.

Seguramente el diccionario más políticamente correcto de la historia de la [Real Academia Española](http://www.rae.es/) fue el primero, publicado entre 1726-39, cuando la corrección política no existía. En su prólogo, los autores avisaban de que se habían omitido “todas las palabras que significan desnudamente objeto indecente”. Básicamente, nada de sexo. Pero ahora que los lexicógrafos se han liberado de tabúes, son los diferentes colectivos sociales quienes exigen que se excluyan voces con cargas peyorativas por razones diversas, desde las étnicas (la mencionada *judiada*) a las físicas (*sordomudo*). Ambos términos se mantendrán en el nuevo DRAE, que ayer pasó de las manos académicas a las editoriales (Espasa).

Es el Diccionario más modificado de las 23 ediciones de su historia: incorporará 100.000 enmiendas aunque en este bloque se incluyan desde cambios menores, como la supresión de una coma, a otros radicales, como la eliminación de palabras caídas en desuso (*bajotraer*: “abatimiento, humillación, envilecimiento”) o la incorporación de americanismos como *jonrón* (del inglés *home run*), muy utilizado en países de América con gran afición al béisbol.

 El 10% de las 200.000 acepciones son americanismos. “Queremos que sea el Diccionario de referencia para todo el mundo. Se nos criticaba que en el lenguaje del deporte estaban sobre todo representados los de España y en esta edición hemos introducido términos americanos”, explica el secretario de la RAE, Darío Villanueva. En la elaboración del texto, que también experimentará modificaciones formales (en formato, tipografía y presentación, entre otras), han participado las 22 academias de la lengua española.

Puede que algunos cambios lexicográficos contenten demandas de colectivos —se eliminan acepciones sexistas del tipo de *femenino*: “débil, endeble”, *masculino*: “varonil, enérgico”, *huérfano*: “Dicho de una persona de menor edad: a quien se le han muerto el padre y la madre o uno de los dos, especialmente el padre”— pero el director del DRAE, el académico Pedro Álvarez de Miranda, subraya que desaparecen porque han dejado de ser “definiciones veraces”.

Continuarán términos que irritan por hirientes porque siguen circulando en la lengua, aunque se puntualizan con una marca: *mariconada* aparecerá identificada con la mencionada etiqueta de “malsonante”. “Hay que procurar no herir la sensibilidad de nadie pero la lexicografía no puede hacer dejación de su responsabilidad, que es consignar lo que en la lengua existe”, señala Álvarez de Miranda, responsable desde 2011 del DRAE. “El lexicógrafo que recoge en un Diccionario la palabra *maricón* no es homófobo. Esa palabra existe”, añade.

Darío Villanueva recurre a una cita de Aristóteles para exponer la visión de la RAE: “La palabra existe para manifestar lo conveniente y lo dañino, así como lo justo y lo injusto”. “Sería absurdo”, añade Villanueva, “que el DRAE solo recogiese las palabras bonitas. Incluir palabras que no son políticamente correctas en el Diccionario no es una forma de avalarlas. La lengua es de todos, también de quienes son menos sensibles y usan el lenguaje para insultar”.

Para Pedro Álvarez de Miranda, la cosa está clara: “La lengua es así, no es de la Academia ni de los lexicógrafos. Con quien hay que enfadarse es con nosotros mismos, los hablantes. Un diccionario es bueno si es veraz. Lo otro es matar al mensajero”.

...y se las abre a...

***Audioguía****: Dispositivo electrónico portátil de uso individual que, a través de grabaciones, proporciona información en la visita a una exposición, paseos turísticos, etc.*

***Bótox****: Toxina bacteriana utilizada en cirugía estética.*

***Cameo****: Intervención breve de un personaje célebre, actor o no, en una película o una serie de televisión.*

***Cortoplacista****: Que persigue resultados o efectos a corto plazo.*

***Dron****: Aeronave no tripulada.*

***Hipervínculo****: enlace.*

***Identikit****: retrato robot.*

***Jonrón****: En el béisbol, jugada en que el bateador golpea la pelota enviándola fuera del campo, lo que le permite recorrer todas las bases y anotar una carrera.*

***Medicalizar****: Dotar a algo, como un medio de transporte, de lo necesario para ofrecer asistencia médica. Dar carácter médico a algo.*

***Naturopatía****: Método curativo de enfermedades humanas mediante el uso de productos naturales.*

***Pilates****: Método gimnástico que aúna el ejercicio corporal con el control mental, basado en la respiración y la relajación.*

***Precuela****: Obra literaria o cinematográfica que cuenta hechos que preceden a los de otra obra ya existente.*

***Serendipia****: Hallazgo valioso que se produce de manera accidental o casual.*

Matiz (f.) – нюанс Enmienda (f.) – поправка Hiriente – adj. обидный, уничижительный

Avalar – одобрить veraz = verdadero

№10

**El Quijote para escolares de Pérez-Reverte, académico y sin lastre**

* **Pérez-Reverte adapta un Quijote para escolares con la supervisión de la RAE**
* **La edición incorpora una ilustración inédita de Goya y otros dibujos originales**
* **El ejemplar impreso valdrá 10,95 euros y la edición digital 6,95 euros**

**RTVE.es/agencias** 09.12.2014 <http://www.rtve.es/noticias/20141209/quijote-para-escolares-perez-reverte-academico-sin-lastre/1064157.shtml>

Desde que Cervantes lo escribió,**el Quijote** no solo representa una parte de la idiosincrasia peninsular. También cabalga la identidad lingüística del idioma castellano y es referencia literaria cuando los sesudos expertos apuntalan **usos del español ancestral.**

Pero el Quijote es un libro que también **consumen los escolares.** Para ellos se ha presentado este martes en Madrid **Don Quijote de la Mancha***,*una versión **adaptada por Arturo Pérez Reverte**, sancionada y tutelada por la [Real Academia de la Lengua](http://www.rtve.es/noticias/real-academia-espanola-rae/). Con todas las garantías para facilitar esta importante digestión del lenguaje a los que luego serán usuarios adultos del español.

"Si hay una patria del español formada por**500 millones de hablantes,** su bandera es el Quijote", ha afirmado durante el acto el escritor responsable de la obra. Versiones y antologías anteriores han perseguido este propósito con mayor o menor fortuna. "Ninguna tenía el libro de corrido", ha aclarado Pérez-Reverte, quien presenta un "Quijote 'podado', respetando el tono, sin notas a pie de página o digresiones" en las que "un joven se lastra".

El autor asegura que las**"costuras" de las supresiones han sido cuidadosamente realizadas**, "guardando la integridad del texto" y quedando así la esencia en una lectura lineal de la trama central de esta obra de la literatura universal.

**Un encargo largamente aplazado**

Con esta adaptación para uso escolar, la RAE se quita varias "espinas", ha manifestado Darío Villanueva, secretario de la RAE. En primer lugar porque, según Villanueva, "trae cuenta de un encargo que el Gobierno hizo a la RAE en 1912". Y ha puntualizado que "hemos tardado un poco pero estamos cumpliendo con el mandato de hacer una versión escolar y popular de El Quijote".

En el año de su tricentenario, y como preludio a las celebraciones del bienio de Cervantes (en 2015 se cumplen cuatro siglos de la aparición de la segunda parte del Quijote y en 2016 se conmemora el 400 aniversario del fallecimiento del autor), la Real Academia Española **rinde homenaje al Quijote académico de 1780**, impreso por Joaquín Ibarra.

La "otra espina" tiene que ver con **los dibujos originales e inéditos**que incorpora la adaptación de Pérez-Reverte, ya que entre ellos figura una ilustración de un joven Francisco de Goya que nunca llegó a incorporarse a la edición de Ibarra. El secretario de la Academia anunció, además, que "está en marcha" una edición "magna y erudita" de la novela cervantina, que correrá a cargo del filólogo y académico Francisco Rico.

**Pilar educativo**

Con **592 páginas cada uno**, el precio de referencia de los ejemplares impresos será de 10,95 euros y de 6,95 para la edición digital. Los derechos de autor, según dijo Villanueva, "irán a parar a la RAE", por lo que Pérez-Reverte "no va a percibir compensación económica alguna". "El Gobierno nos tiene absolutamente abandonados, así que cualquier entrada de dinero para hacer el trabajo de la Academia es bienvenido. Ojalá se venda", ha concluido Pérez-Reverte.

Los ponentes en la presentación han hecho hincapié en la necesidad de la presencia de esta obra en los planes educativos. La RAE pretende que **trascienda al ámbito escolar**y llegue a un público más amplio, como "tránsito" a la lectura de "El Quijote completo".

Pérez-Reverte ha recordado que "solo en 6 de los 22 países con academia de la lengua castellana su lectura es obligatoria" en la progresión escolar, países entre los que no se encuentra España.

EFE

Cabalgar – montar al caballo; andar o pasear a caballo.

Sesudo – alguien quién tiene seso (prudencia, madurez)

Libro de corrido – народная (по популярности) книга

Podado – de: podar - eliminar de algo ciertas partes o aspectos por considerarlos innecesarios o negativos.

Bienio (m) - tiempo de dos años. биеннале

Rendir - dar a alguien lo que le toca, o restituirle aquello de que se le había desposeído. Rendir homenaje – воздать должное

Ponente – (adj.) designado para hacer relación de un asunto y proponer la resolución.

Trascender – dicho de los efectos: extenderse o comunicarse a otras, produciendo consecuencias.

**ЛИСТ УЧЕТА ОБНОВЛЕНИЙ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

В оценочные средства *учебной дисциплины* внесены *изменения/обновления*, утверждены на заседании кафедры:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № пп | год обновления оценочных средств | номер протокола и дата заседания  кафедры |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. Ayuntamiento y Comunidad – зд.: правительства города (мэрия) и области (автономии) [↑](#footnote-ref-2)
2. a través del Área de Turismo de la empresa municipal Madrid Destino – c помощью создания Департаментом по развитию туризма муниципального предприятия «Пункт назначения - Мадрид» [↑](#footnote-ref-3)
3. Madrid han convertido a estos clubes en grandes embajadores del destino Madrid – превратив эти клубы в одну из главных точек притяжения в Мадриде [↑](#footnote-ref-4)
4. y una banda horizontal de leds bajo la cubierta del estadio – полоса из светодиодных светильников под крышей стадиона [↑](#footnote-ref-5)
5. El exhorto también incluye a la Iglesia católica – В документе также содержится призыв к католической церкви [↑](#footnote-ref-6)
6. ciudad Patrimonio de la Humanidad – город из списка объектов всемирного наследия ЮНЕСКО [↑](#footnote-ref-7)
7. pistas de pádel o gradas portátiles – корты для игры в сквош и переносные трибуны [↑](#footnote-ref-8)
8. andamios, vallas, torretas y graderíos con aforo para 3.000 personas – ограждения, строительные леса, башенки и трибуны на 3000 человек [↑](#footnote-ref-9)
9. Верховный суд рассматривает совместную опеку (над детьми) как желательную меру, а не исключительную (редкую), как это было ранее. [↑](#footnote-ref-10)
10. Los que pasamos de la sesentena... – Те, кому за 60… [↑](#footnote-ref-11)